

The Economist を基にした “whom” の考察 (その2)

大賀 信 孝

前回の論文に続いての“whom”の考察である。前回は1991年から1994年までの記事を基にして調べたが、今回はまず1995年から1998年までの記事を基にして調べ、次に1999年の記事を基にして調べることにする。

A

ここでは1995年1月7日から1998年12月19日までの記事を調査の対象にし、CD-ROMを活用してまず“whom”の検索をおこなう。そうすると“whom”がARTICLE 1~1573で出現していることが確認できる。でもこのARTICLE 1~1573に出現する“whom”すべてをここで調べることはしない。前回の調査では10万語の範囲で“whom”を調査したが、ここでもこの方針は維持する。つまりARTICLE 1500あまりのうち、ARTICLE 1~84 (総語数102,208) の範囲で“whom”について調べることにする。そしてこの方針にそって調査すると、この範囲で検索できる“whom”の数は98であった。奇しくもこの数は前回の数とほぼ同じであるが、今後はこの98個の“whom”について分析してゆくことにする。

なおその際方法としては前回採用したのと同じことにする。つまり“whom”を疑問代名詞と関係代名詞に区分けして、それぞれの出現率(総語数に対して)を明らかにし、そして次に形の面より“whom”が単独形かそうでないかなど考察し、最後に擬似人称代名詞用法、制限用法、非制限用法などより“whom”を用法的に分析する。

I 具体的調査

(1) 疑問代名詞 “whom” の出現率

98ある“whom”を選別すると、疑問代名詞としての“whom”の実例は13になる。そのことより総語数102,208における疑問代名詞“whom”の出現率は0.013%ということになる。

(2) 形の面より見た疑問代名詞 “whom”

形ということではまず疑問代名詞 “whom” の単独形としては次のような例があり、

So, given that this remains their job, whom will the parties push into power next?

(ARTICLE 58)

例数は5である。

次に（前置詞＋ “whom”）形については、例として次のようなものがあり、

If some governments do not appear especially pleased to have their powers diminished by the creation of a supranational central bank, they do seem to have accepted that the launch of the euro is not the ideal moment for an outright trial of strength over how and by whom it should be managed.

(ARTICLE 32)

例数は7である。

そして三番目として（“whom” ～＋前置詞）形については、例として次のようなものがあり、

Apoyo also asked respondents whom they would vote for in 2000, given three options: Mr Fujimori, an opposition candidate, or someone different entirely.

(ARTICLE 81)

例数は1である。⁽¹⁾

(3) 疑問代名詞 “whom” の用法

まず疑問代名詞としての “whom” にはオーソドックスな用法として次のようなものがあり、

But if there is to be compulsion, to whom should it apply?

(ARTICLE 71)

例数は5である。

次に二番目として省略——つまり主語、動詞が欠けている——用法があり、それは下記のようなもので、

For example, he claims to be retrieving money stolen by members of the former government but will not say what has been recovered or from whom.

(ARTICLE 80)

例数は1である。

最後三番目として擬似人称代名詞用法と呼べる用法があり、それは次のようなもので、

In the 19th century the old biblical certainties, based on long, reassuringly continuous lists of who begat whom, were challenged by a new geological view of the past featuring discontinuities and hugely slow processes that could not be compressed into the lifespans of the patriarchs.

(ARTICLE 10)

例数は7である。

(4) 関係代名詞 “whom” の出現率

関係代名詞 “whom” の実例は85である。そのことより総語数102,208における関係代名詞 “whom” の出現率は0.083%ということになる。

(5) 形の面より見た関係代名詞 “whom”

まず形ということに関しては単独形から述べると、関係代名詞 “whom” の単独形の例は次のようなものがあり、

Mistler is a 60-ish, emotionally dissociated businessman aesthete who, on learning that he has liver cancer, flees a wearisome job, a wife whom he no longer respects and a son whom he does not understand.

(ARTICLE 73)

例数は24である。

次に単独形でないものとして、まず（前置詞＋“whom”）という形について述べると、この形の例としては次のようなものがあり、

Some chiefs undoubtedly wish to make life better for their people, to whom they are closer than the bureaucrats in Pretoria.

(ARTICLE 1)

例数は28で、

（名詞等＋前置詞＋“whom”）という形について述べると、この形の例としては次のようなものがあり、

The result is that the Democrats not only managed to persuade a great many floating voters; they also succeeded in exposing tensions among the Republican faithful, perhaps a quarter of whom are unhappy with the southern-fried conservatism that remains so prevalent in the national party.

(ARTICLE 59)

例数は33である。

(6) 用法の面より見た関係代名詞 “whom”

関係代名詞“whom”の用法というときまず制限用法と呼べる用法があり、その例は次のようなもので、

This danger was seen off in the mid-1980s, largely thanks to an extraordinarily talented group of young economists most of whom were at Harvard University or the Massachusetts Institute of Technology.

(ARTICLE 3)

例数は25である。

次に上記のものとは対照的な用法で非制限用法と呼べるものがあり、その例は下記のようなもので、

If Mr Suharto was the last of the region's right-wing dictators, all of whom

owed at least some of their power to their credentials as anti-communists, Dr Mahathir is one of the last whose instincts seem animated by an anti-colonial grudge.

(ARTICLE 84)

例数は54である。

さてこのほかとしては、三番目に括弧＝()で囲まれた領域内で“whom”が用いられる用法があり、その例は次のようなもので、

While health minister in 1996, Naoto Kan, the popular leader of the new Democratic Party of Japan (DPJ), rose to fame by exposing a cover-up involving HIV-tainted blood that the Ministry of Health and Welfare knowingly allowed to be administered to haemophiliacs (some 500 of whom subsequently died of AIDS).

(ARTICLE 68)

例数は2であり、

四番目にダッシュの後に“whom”が用いられる用法があり、その例は次のようなもので、

Ms Wilson says the initiative has been so successful that patients have started turning up at local clinics knowing far more about depression than their general practitioners—many of whom firmly believe that black Africans never suffer from depression or anxiety.

(ARTICLE 2)

例数は2であり、

そして五番目として明らかに“whom”が関係代名詞として用いられながらも、本来なら関係代名詞の後に来るべき主語、動詞が省略されている用法があり、その例は次のようなもので、

And as the central government seems increasingly less worth helping directly, outsiders are looking more and more to regional and local bigwigs with

whom to make deals.

(ARTICLE 17)

例数は1である。

(7) 関係代名詞“whom”の誤用(?)

この例としては次のようなものがあり、

And though his new Post's staff includes a large quota of neo-conservatives and young fogeys, not least its editor, one columnist is a leftish business writer, a woman, whom Mr Black once suggested should be 'horsewhipped'.

(ARTICLE 63)

例数は1である。

II まとめ

- (1) 形の面より疑問代名詞“whom”を見ると、“whom”～+前置詞)形が新たに登場しているのが分かる。
- (2) 疑問代名詞“whom”の用法については、省略用法の実例が少ない。
- (3) 形の面より関係代名詞“whom”を見ると単独形“whom”の実例が一番少ない。
- (4) 関係代名詞“whom”の用法についてはまず制限用法と非制限用法の例数を比較すると、非制限用法の例数が制限用法の例数の倍以上であり、非制限用法が多用される傾向が窺われる。

次に省略用法について述べると、この用法の意図するところは文の短縮化と明確さだが、このことはジャーナル(新聞、雑誌)の文体特徴と合致するところである。⁽²⁾

- (5) 関係代名詞“whom”の誤用(?)については前回の論文で誤りをほのめかす見解を引用したが、明確に誤りと断定した見解

Don't say: I saw the woman whom you said lived next door.

✓ *Say:* I saw the woman (who) you said lived next door.⁽³⁾

そして

? Most of the people whom I met were very kind.

✓ Most of the people (that) I met were very kind.⁽⁴⁾

というように不適切さを指摘する見解もある。でもそれにもかかわらず今回の調査でも1例発見できた。このことは書き手がこの“whom”の用法の必要性を認めている証であろう。

B

ここでは1999年1月2日～12月25日までの記事を基にして調査を行う。そこでCD-ROMを活用して1999年1月2日～12月25日までの記事から“whom”を検索してみると、459の記事に“whom”の存在が確認できる。これにより“whom”が存在する記事の数は判明したので、次にAの場合同様10万語の範囲で“whom”を調べることにする。そうすると459ある記事のうち調査の対象はARTICLE 1～92(ただしheadlineに“whom”が現れるのでARTICLE 43は除外)、総語数は100,017、そして“whom”の語数は100ということになる。

さてこれが今後分析する場合の基礎となる数字なのであるが、こうした数字を基に次に具体的な分析に入ることにする。なおその場合、分析方法はAで採用したのと同じもので変更はない。

I 具体的調査

(1) 疑問代名詞 “whom” の出現率

100ある“whom”の内、選別してみると疑問代名詞“whom”の数は12である。したがって総語数100,017における疑問代名詞“whom”の出現率は0.012%ということになる。

(2) 形の面より見た疑問代名詞 “whom”

疑問代名詞“whom”の数が12であることはすでに述べたが、形の面に関連してこの12という数について内訳を述べると、単独形の例数は4で(前置詞+“whom”)形の例数は6であり、“whom”～+前置詞)形の例数は2である。

さてこのようにまずは指摘しておいて、次に例をあげるとそれぞれの例は以下のようである。

単独形

Across Europe, when peasant parents had a small plot of land that they could

give, while living, to their children, in return for assured support in their old age, they could often control whom the young were to marry.

(ARTICLE 7)

(前置詞 + “whom”) 形

As few can quarrel with any of that, against whom is Mr Halliday really arguing?

(ARTICLE 77)

(“whom” ～ + 前置詞)

It is not just that the soldiers are scruffy and careless with their guns (including whom they sell them to), and that many senior officers are corrupt.

(ARTICLE 84)

(3) 疑問代名詞 “whom” の用法

疑問代名詞 “whom” の用法は三種類ある。一つはオーソドックスな用法、一つは擬似人称代名詞用法、一つは省略用法である。

なおこれら三種について例をあげれば、オーソドックスな用法の例は次のようであり、

The local people showed whom they believed: a protest rally by the CUF on the anniversary brought out several thousand people, despite heavy rain.

(ARTICLE 32)

例数は 8 で、

擬似人称代名詞用法の例は次のようであり、

For a start, the CISC will provide information only on who has lent what to whom: a rather important detail, but even so only the bare beginnings of a decent credit bureau.

(ARTICLE 45)

例数は3で、
そして省略用法の例は次のようであり、

Its (Tokyo's) banks may be on the mend, but Japan's rotten life insurers have been getting sicklier, not better. Cleaning up the Y190 trillion (Dollars 1.83 trillion) industry will be costly. But for whom? It seemed as if the government would foot the bill.

(ARTICLE 44)

例数は1である。

(4) 関係代名詞 “whom” の出現率

関係代名詞 “whom” の実例は88である。よって総語数100,017における関係代名詞 “whom” の出現率は0.088%ということになる。

(5) 形の面より見た関係代名詞 “whom”

ところでこれまで関係代名詞 “whom” が関連する形については単独形、(前置詞+ “whom”) 形、(名詞等+前置詞+ “whom”) 形というように三種類だけであったが、珍しいことにこれまでは現れなかった関係代名詞の (“whom” ~+前置詞) 形がここ B では現れる。

なお (“whom” ~+前置詞) 形を含めたこれらの形について順次指摘してゆくと、単独形の例は次のようなもので、

Dr Keating argues that many of the pupils whom he interviews already take four A-levels, so would hardly be interested in doing one or two AS levels.

(ARTICLE 86)

例数は33であり、
(前置詞+ “whom”) 形の例は次のようなもので

The man to whom Indonesians have given this respectfully affectionate nickname, they said, is a clear thinker who knows a lot about Indonesia's troubles and even more about its troublemakers.

(ARTICLE 91)

例数は28であり、

(名詞等+前置詞+“whom”)形の例は次のようなもので

Marathon runners are scrawny individuals, the best of whom tell stories of running to school in the highlands of East Africa (high altitude breeds lungs better able to supply red blood corpuscles).

(ARTICLE 28)

例数は26であり、

(“whom”～+前置詞)形の例は次のようなもので

He had the names of several people whom he could talk to.

(ARTICLE 17)

例数は1である。⁽⁵⁾

(6) 関係代名詞“whom”の用法

これまで関係代名詞“whom”の用法として複数紹介してきたが、ここでは目新しいものが登場する。それは[]と関連した“whom”の用法で、ここではその用法を含めて用法の解説を行うことにする。

まず最初は制限用法についてで、これの例は次のようなもので

Already, the Russians' wholesale bombing and indiscriminate killing of civilians have been out of all proportion to the alleged crimes of the terrorists against whom the war is supposedly being fought.

(ARTICLE 1)

例数は35である。

次に二番目としては非制限用法についてで、これの例は次のようなもので

It is under attack from trade unions, greens and even consumer groups, all of

whom say its rules advance big companies' global ambitions at the expense of jobs and the environment.

(ARTICLE 55)

例数は41である。

なおこのほか三番目としては括弧 = () 内に “whom” が含まれる用法があり、これの例は次のようなもので、

On the contrary, he was criticised by several of his guests over Cuba's lack of democracy and human rights; half the visiting delegations held meetings with dissidents (whom Mr Castro sees as American-backed traitors).

(ARTICLE 29)

例数は4であり、

四番目としてはダッシュで囲まれた範囲内に “whom” が含まれる用法があり、この例は次のようなもので、

Although arguably labour itself can be valued, the effort to compensate surviving forced labourers — of whom there are between 700,000 and 2m, many in Eastern Europe, with an average age of about 80 — is an unapologetically moral exercise.

(ARTICLE 56)

例数は4であり、

そして五番目としては括弧 = [] 内に “whom” が含まれる用法があり、この例は次のようなもので、

The Tate show's curator, Richard Shone, puts as brave a face on the work of Grant and Bell as possible: “Although their work carries little of the weight and resonance of their pre-eminent European contemporaries [especially Picasso and Matisse with whom Fry and Bell consistently bracketed them], it is conspicuously adventurous in Britain.”

(ARTICLE 64)

例数は1である。

(7) 関係代名詞 “whom” の誤用 (?)

この用法については誤りとする見解があることはすでに指摘したが、見解は見解であって現実とは異なる。つまり理論的・文法的に誤りと判断されたからといって、誤用(?)の実例がそれで皆無になるというものではない。その証拠にここBでもこの用法の実例は下記のように指摘でき、

The best guess about the identity of the rocketeers — one shared by many western diplomats in Islamabad — is that they belong to a group loyal to Osama bin Laden, whom the Americans believe planned the bombing of two of their embassies in East Africa last year and now want to face trial.

(ARTICLE 62)

例数は3である。

II まとめ

- (1) 疑問代名詞 “whom” の形の面では相変わらず（前置詞＋ “whom”）形の例が最多である。
- (2) 疑問代名詞 “whom” の用法では、オーソドックスな用法の用法全体に占める割合が高い。
- (3) 形の面より関係代名詞 “whom” を見ると、これまでになかったことだが単独形の例が一番多い。
- (4) 関係代名詞 “whom” の括弧＝ [] の用法については明らかに、敷衍目的のための用法である。つまり [] 以前で述べたことが不十分なので、その不十分さを [] 部分で補填しているのである。
- (5) A では関係代名詞 “whom” の誤用(?)の実例が1であったのが、ここBでは3に増えており、この用法は誤りと切り捨てることは不可能と思える。

さて以上で期間を三区分しての各々の期間の調査は終了した。本来なら予定どおり事が運んで、これで終わりとなるところである。がしかし、実はここで論を打ち切りにはいけない。The Economist に基づいた “whom” の考察が三つに分かれてば

らばらなままで、まとまりに欠けるからである。そこで全体的なまとめを意識した “whom” の考察を実行する必要がでてきて、三区分の個々のまとめ等を基に全体的なまとめを行ってみると、次のような結果になった。

C (全体的なまとめ)

- (1) 10万語の範囲で三回に分けて “whom” を調査したが、奇しくも “whom” の総語数、疑問代名詞 “whom” の語数、関係代名詞 “whom” の語数が三回を通してほぼ同じであったのは少々驚きである。
- (2) 疑問代名詞 “whom” を形の面より考えると、(前置詞+ “whom”) 形が合計⁽⁶⁾24例、単独形が合計11例で形式ばった(前置詞+ “whom”) 形の例の多さが目につく。
- (3) 疑問代名詞 “whom” の用法については、オーソドックスで本来的な用法の合計が17例であることは分かるが、擬似人称代名詞用法の合計が15例もある。これにより一般的とはいえない擬似人称代名詞用法偏重が明瞭になっている。
- (4) 関係代名詞 “whom” を形の面より見ると、単独形の合計が85例、(前置詞+ “whom”) 形が合計83例、(名詞等+前置詞+ “whom”) 形が合計91例である。三つの形の例数を比較してみると、三形がほぼ平均して使用されているのが分かる。
- (5) 関係代名詞 “whom” の用法については、数の面からいえば制限用法、非制限用法以外は実例が少なすぎて議論の対象にならない。そこで制限用法、非制限用法に焦点をしばっていえば、制限用法の合計が92例、非制限用法の合計が134例で、非制限用法のほうが使用頻度がたかい。

Notes

- (1) (前置詞+ “whom”) 形と (“whom” ~+前置詞) 形を比較すると、次のように述べられているので、次の文では下のものほど格式ばった言い方になる。(I.A.)
Who were you speaking *with*? あなたはだれと話していたのですか。
Whom were you speaking *with*?
With whom were you speaking?
[竹林滋他(編), ルミナス英和辞典, (研究社, 2001). 2025.]
(前置詞+ “whom”) 形のほうが (“whom” ~+前置詞) 形より格式ばっているといえる。
- (2) See W. Hicks, *English for Journalists* 2nd ed. (Routledge, 1998) 60.
- (3) T.J. Fitikides, *Common Mistakes in English* 6th ed. (Longman, 2000) 30.
- (4) N.D. Turton and J.B. Heaton, *Longman Dictionary of Common Errors* 2nd ed. (Longman, 1996) 357.

なおこの(4)の引用で使われている？と✓については

? shows that the particular usage is inappropriate in some contexts.

✓ shows the corrected sentence.

と guide to the dictionary (p.vi) で説明されている。

- (5) (前置詞+“whom”) 形を (“whom” ~+前置詞) 形と比較すると,

C With a preposition: whom or that

In formal English the preposition is placed before the relative pronoun, which must then be put into the form whom:

the man to whom I spoke

In informal speech, however, it is more usual to move the preposition to the end of the clause.

.....

the man who/whom I spoke to ...

[A.J. Thomson and A.V. Martinet, *A Practical English Grammar*, 4th ed.

(Oxford University Press, 1986) 82.]

と述べられているように、(前置詞+“whom”) 形のほうが (“whom” ~+前置詞) 形より形式ばったものだといえる。

- (6) この「全体的なまとめ」で「合計」という場合、三つの考察の共通項目の例を合計したという意味である。

References

Merriam Webster's Guide to Punctuation and Style (Merriam-Webster, 1995).

Collins COBUILD Active English Grammar (HarperCollins Publishers, 2003).

Sova D. B., *How to Write Articles for Newspapers and Magazines* (Macmillan, 1998).

Spruiell W. C., and Zemach D. E., *Schaum's Easy Outlines: Writing and Grammar* (McGraw-Hill, 2001).

Waterhouse K., *English Our English* (Penguin Books, 1994).